

JCL 外国语学院校刊 2014 年 11 月

宣传: 魏申聪、茆中孚 联络: 席悦、徐凯 发行: 杨岩 策划: 衣然 特别顾问: 范晶老师、平井老师、张强老师

小さい頃のおもいで～NARUTO～



1999 年から『週刊少年ジャンプ』（集英社）に連載され、単行本 70 巻の累計部数が 1 億 3 千万部（9 月現在）の大ヒットマンガ『NARUTO-ナルト-』が、11 月 10 日発売の同誌で完結する。集英社が 6 日、発表した。

NARUTO は私たちと共に成長し、共に十数年の春夏秋冬を通じ、そして、とうとうお別れの時期がきた。

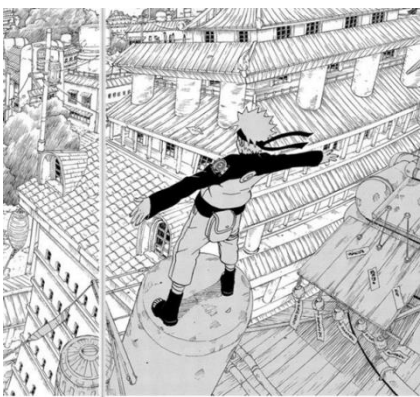
往事を思えば、友達と忍者ごっこをした日々は、
かりのようにまだよく覚えている。



まるで昨日あったば



私たちはナルトと一緒に成長している。
初めて見た時、私たちは何も知らなかった。
ただ単に夢を追いかけていた。



私たちが大きくなった、そして、君も大きくなった。
今、君の物語は終わった。君は自分の忍道を貫いた、そして、立派な忍者になった、私たちも君に負けないように頑張らなくちゃ。

これらの言葉はまだ覚えているか

仲間一人救えないやつが、火影になんてなれるかよ。
痛みを感じろ、痛みを考えろ、痛みを知れ、痛みを知らぬ者に本当の平和は分らん。

かつてのお前の想いは捨てないよ... それを否定するのが今のお前でも。
忍の世界でルールや掟を破る奴はクズ呼ばわりされる。…けどな、仲間を大切にしない奴は、それ以上のクズだ。

木の葉舞うところに火は燃ゆる。

ありがとう、私に勇気と感動をあたえてくれた。

ありがとう、私に成長とは何か、絆とは何か、責任とは何かを教えてくれた。

さよならは言わない、君にもらった一番美しい記憶はきっと一生忘れない。

いってらっしゃい NARUTO



作者: 球球七号

京都十一月——紅葉だより！

十一月是京都赏枫的季节，风雅的红叶渲染了这孤独秋天的诗意。本期主要推荐十一月下旬红叶最盛的几处名所。个别名所还能在夜晚欣赏到彩色灯光映照下的枫叶。趁着周末。大家一起去赏枫吧！

清水寺

例年の見頃：11/中～下旬

夜間特別拝観：11/14～12/7, 18:30～21:30

| | |
|------|--|
| 交通案内 | 京阪電車祇園四条駅 徒歩約20分 阪急電車河原町駅下車 徒歩約20分 市バス清水道/五条坂から 徒歩約10分 |
|------|--|

東福寺

例年の見頃：11/中～下旬

夜間特別拝観：11/14～12/1, 17:00～19:00

| | |
|------|--|
| 交通案内 | JR・京阪電車 東福寺下車 徒歩約10分 市バス 東福寺下車 徒歩約10分 |
|------|--|

下鴨神社

例年の見頃：12/上旬

| | |
|------|--|
| 交通案内 | 京阪電車 出町柳下車 徒歩約10分 市バス 下鴨神社前下車 徒歩約5分 |
|------|--|

北野天満宮

例年の見頃：11/中～下旬

夜間特別拝観：11/15～12/7, 日没～20:00

| | |
|------|-------------------|
| 交通案内 | 市バス 北野天満宮下車 徒歩約3分 |
|------|-------------------|

金閣寺

例年の見頃：11/中～下旬

| | |
|------|-------------------------------|
| 交通案内 | 市バス 金閣寺道下車 徒歩約3分/金閣寺前下車 徒歩約1分 |
|------|-------------------------------|

嵐山

例年の見頃：11/中～下旬

| | |
|------|---|
| 交通案内 | 京福電車 嵐山駅下車 阪急電車 嵐山駅下車 市バス・京都バス 嵐山天龍寺前下車 |
|------|---|

醍醐寺

例年の見頃：11/中～下旬

| | |
|------|----------------------------------|
| 交通案内 | 京阪バス 醍醐三宝院下車 地下鉄 醍醐駅下車 徒歩約10分 |
|------|----------------------------------|

特别提醒：如果在市内要转乘多次巴士，建议购买巴士一日乘车卡（市バス・京都バス一日乗車券カード），可在下车时直接问司机购买。

相关链接：赏枫情报 <http://kanko.city.kyoto.lg.jp/feature/momijidayori.php>

地图常用词语，说法：

1. **街道**：～丁目「～ちょうめ」；～町「～ちょう」；～荘「～そう」；～目の～（1つ目の角）；～から～番目「～から～ばんめ」；～軒目「～けんめ」/第～家
2. **十字路**：十字路「じゅうじろ」；四つ角「よつかど」；交差点「こうさてん」
3. **路口**：角「かど」；辻「つじ」；隅「すみ」；隅っこ
4. **道路标记**：信号「しんごう」/红绿灯；交差点；踏みきり「ふみきり」/铁路口；横断歩道「おうだんほどう」/人行道；トンネル/隧道，山洞；歩道「ほどう」/人行道；橋「はし」；バス停「てい」；川沿い「かわぞい」/沿河边；ビル；陸橋「りっきょう」/高架桥，天桥；路地「ろじ」/小路
5. **方位**：そのあたり；向こう側「むこうがわ」；あっち側；正面「しょうめん」；反対側「はんたいがわ」；手前「てまえ」/前面；周り「まわり」/周围；向かい「むかい」/对面；斜め前「ななめまえ」/侧前方；斜向かい「はすむかい」/斜对面；後ろ「うしろ」；横「よこ」；そば；隣「となり」；一つおいてとなり/隔壁的隔壁；二つおいて右/向右第三个；向かって右/对面的右边；駅を背にして左/背向车站左方
6. **方向**：右端「みぎはし」；左端「ひだりはし」；内側「うちがわ」；外側「そとがわ」；右側；左側；裏「うら」；面「おもて」；左折「させつ」/左转；右折「うせつ」/右转；右に曲がる；左に入る
7. **动作行动**：出る；行く；通り；渡る；折れる/转弯，拐弯；曲がる/转弯；走る；突き当たる/到头，到尽头

常用表示行走方法、提问的语句：

- ※ ～を出て、すぐ右に曲がる / 出～，马上向右转。
- ※ 線路に沿ってしばらく行く / 沿铁路走一段。
- ※ ～の大きな三叉路で左に曲がる / 走到大三岔路口转左。
- ※ その手前の路地を右に入る / 到前面那个小路转入右边。
- ※ 突き当たりましたら左へ行く / 走到头后向左转。
- ※ 駅前の横断歩道を渡って、右に行き、三つ目の角を右に入る / 穿过车站前的人行横道，向右走到第三个拐角转入右边。
- ※ 駅ビルを目印にして探して行く / 以车站大楼为标记找着去。
- ※ にぎやかな商店街を通り抜ける / 穿过一处繁华的商业街。